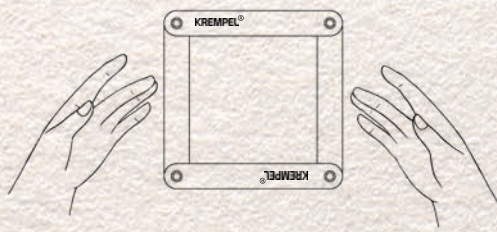
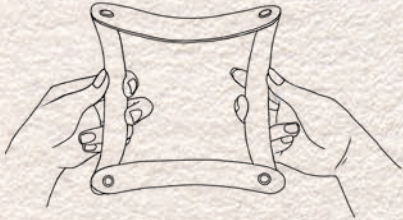


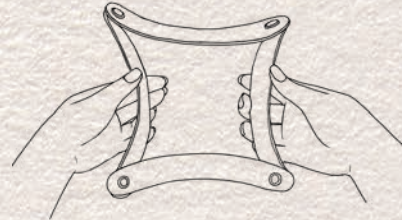
Bedienungsanleitung
Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
ご使用方法



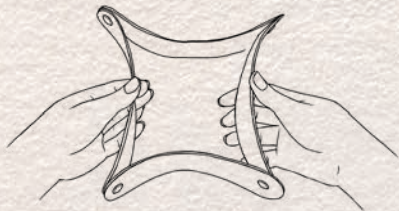
KREMPPEL®
made in Germany
クレンペル



- 1.**
Daumen zueinander nach innen drücken
Press inwards with your thumbs
Pousser vers l'intérieur avec les pouces
Con i pollici spingere piegando verso l'interno
Apretar la forma con los pulgares hacia el centro
図のように鍋敷きを持ち、両側から親指を内側に向かって押します。



- 2.**
Mit Daumen und Zeige-/Mittelfinger leichte Drehbewegung ausführen
Slightly rotate with your thumbs and index/middle finger
Effectuer un léger mouvement de rotation avec les pouces et l'index/le majeur
Con i pollici e gli indici / i medi eseguire una leggera torsione dei lati
Girar ligeramente con el pulgar, el índice y el dedo corazón
親指と人差し指を内側に回します。



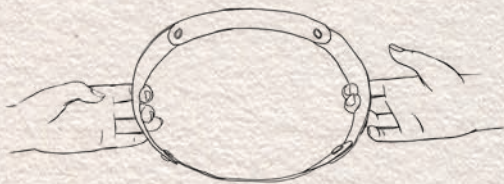
- 3.**
Schwenken bis Kissenform erreicht ist
Swivel it to create a pillow shape
Pivoter jusqu'à l'obtention de la forme de coussin
Girare fino a ottenere la forma di cuscino
Plegar hasta alcanzar forma de almohada
ひし形になるまでねじ曲げます。



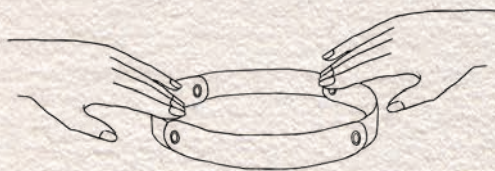
- 4.**
Kissenform auf Tischoberfläche legen und mit der flachen Hand eben drücken
Place the pillow shape on the table and flatten it with your hand
Placer la forme de coussin sur la table et l'aplatir légèrement avec la main
Posizionare il sottopentola a cuscino sulla superficie del tavolo e appianarla con il palmo della mano
Colocar la forma de almohada sobre una mesa y apretar hasta que quede plana
ひし形が出来上がったなら卓上にのせ、上から手で押して平らにします。



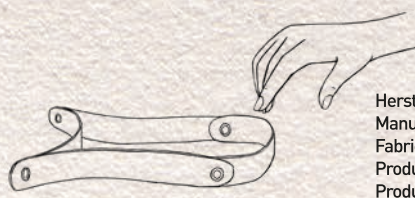
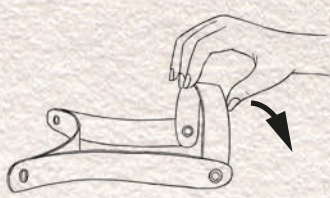
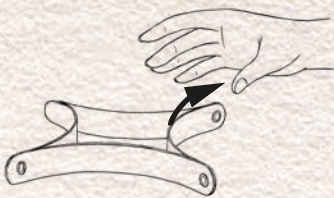
- 1.**
Zeige-/Mittelfinger entgegengesetzt nach außen ziehen
With your index/middle finger pull outwards in opposite directions
Tirer vers l'extérieur avec l'index et le majeur
Con gli indici / i medi tirare verso l'esterno in direzioni opposte
Tirar hacia afuera con los dedos índice y corazón en direcciones opuestas
両側から人差し指と中指を入れ、外側に引っ張ります。



- 2.**
Weiter ziehen bis Kreisform erreicht ist
Continue to pull until a circle is created
Tirer jusqu'à l'obtention d'un cercle
Continuare a tirare fino a ottenere la forma di cerchio
Seguir tirando hasta formar un círculo
円型になるまで引っ張ります。



- 3.**
Kreisform mit flachen Händen auf dem Tisch eben drücken
Flatten the circle on the table with your hands
Aplatir légèrement la forme de cercle sur la table avec la main
Appianare il sottopentola a forma di cerchio sulla superficie del tavolo con i palmi delle mani
Colocar la forma de círculo sobre una mesa y apretar hasta que quede plana
円型が出来上がったなら卓上にのせ、上から手で押して平らにします。



Herstellung und Vertrieb Innenarchitektur-Design
Manufacturing and sales Dipl.Ing. Andreas A.P. Anetseder
Fabrication et distribution Birkenleiten 43
Produzione e vendita D- 81543 München
Producción y distribución Fon +49 (0) 89 724 309-60 Fax -61
製造・販売 mail@oha-design.de

DE Der Untersetzer ist für den Einsatz am Esstisch konstruiert, er stellt keinen Küchenhelfer dar.
Der faltbare Untersetzer besteht aus einem Hochtemperaturkunststoff und Edelstahl.

Größe ungekrempelt: 200x200x9 mm ■ 370x60x9 mm ■ Gewicht 72 g ■ **Größe gekrempelt:** Fisch 17x25 cm ■ Kissen 18x18 cm ■ Kreis Ø 22 cm ■ Höhe 3 cm
Für Topf-/Pfannengrößen von Ø 13 cm bis Ø 28 cm geeignet.

Reinigung in der Spülmaschine und mit handelsüblichen Spülmitteln. Schwer entflammbar, selbstverlöschend

ACHTUNG: Der Topfuntersetzer darf nur in der gefalteten Form (Kissen/Kreis/Fisch) verwendet werden. Der Untersetzer darf nicht über den Kopf oder die Extremitäten gestülpt werden. Nicht für Kinder und Tiere oder als Werkzeug geeignet. Auf Grund der Federeigenschaften vom Gesicht fernhalten. Die scherenartige Konstruktion bedarf sorgfältiger Handhabung. Weist der Kunststoff Kerben auf, besteht Bruch-/Verletzungsgefahr. Nicht zu verwenden auf Herdplatten, im Backofen und in der Mikrowelle. Der Topf ist auf dem Untersetzer mittig zu platzieren. Es dürfen keine Gegenstände mit einer höheren Temperatur als maximal 220 °C (430 F) abgestellt werden. Die maximale Dauertemperatur darf 180 °C (360 F) nicht übersteigen. Die Strahlungswärme kann bereits bei geringeren Temperaturen einige Tischoberflächen beschädigen. Bei sehr empfindlichen Oberflächen kann der Kunststoff unter Umständen Kratzer erzeugen. Der Untersetzer sollte auf ebenen, horizontalen Untergründen aufgestellt werden, die bei der Belastung durch ein Küchengeschirr nicht nachgeben bzw. deformiert werden. Der Untersetzer kann mit einer maximalen Flächenlast bis 20 kg verwendet werden. Nach längerem Gebrauch kann der Untersetzer eine leichte Biegung aufweisen; das Falten wird dadurch erleichtert. Damit der Untersetzer lange seine gerade, flexible Form behält, ist die ursprüngliche, flache Transportform zwischen den Einsätzen am Tisch und zur Reinigung in der Spülmaschine zu wählen. Bei langer und intensiver Sonneneinstrahlung und häufiger Reinigung in der Spülmaschine können die Farben etwas an Leuchtkraft verlieren.

GB The trivet is designed to be used at the dining table and is not a kitchen aid. The foldable trivet is made of high-temperature plastic and stainless steel.
Size when unfolded: 200x200x9 mm [7,87x7,87x0,35 in] ■ 370x60x9 mm [14,57x 2,36x0,35 in] ■ weight 72 g [0,35 lb]

Size when folded: Fish 17x25 cm [6,69 x 9,84 in] ■ pillow 18x18 cm [7,09 x 7,09 in] ■ circle Ø 22 cm [Ø 8,66 in] ■ height 3 cm [1,18 in].

Suitable for pot/pan sizes from Ø 13 cm [Ø 5,12 in] to Ø 28 cm [Ø 11,02 in]. Safe for the dishwasher and standard cleaning agents. Flame retardant, self-extinguishing

IMPORTANT: The trivet may only be used when folded into a shape [pillow/circle/fish]. The trivet may not be put over your head or any extremities. Not suitable for children and animals, or as a tool. Because of its springiness keep it away from your face. The scissor-like design needs careful handling. Notches appearing in the plastic could causes breakages/injuries. Do not use on hobs, in ovens or in microwaves. Place the pan in the middle of the trivet. Do not put any objects on it that exceed a maximum temperature of 220°C (430°F). The maximum constant temperature must not be above 180°C (360°F). Even at lower temperatures the radiant heat can damage some table surfaces. If surfaces are very sensitive, the plastic might cause scratches. The trivet should be put on flat, horizontal surfaces which do not buckle or become deformed under the weight of kitchenware. The trivet can be used with a maximum surface load of up to 20 kg [54 lb]. After a long period of use, the trivet can bend slightly, making folding it easier. For the trivet to keep its straight, flexible form for a long time, return it to its original flat shape between using it at the table and putting it in the dishwasher. When subjected to strong sunlight for a long time and when cleaned often in the dishwasher, the colours could lose some of their brilliance.

FR Le dessous-de-plat est conçu pour une utilisation sur la table et n'est pas un ustensile de cuisine. Le dessous-de-plat pliable est fabriqué en plastique haute température et acier inoxydable. **Dimensions à l'état déplié:** 200x200x9 mm ■ 370x60x9 mm ■ Poids 72 g

Dimensions à l'état plié: poisson 17x25 cm ■ coussin 18x18 cm ■ cercle Ø 22 cm ■ hauteur 3 cm. Adapté aux casseroles/poêles de Ø 13 cm à Ø 28 cm.

Nettoyage au lave-vaisselle et avec des produits vaisselle courants. Difficilement inflammable, auto-extinguible

ATTENTION: le dessous-de-plat doit uniquement être utilisé une fois mis en forme [coussin/cercle/poisson]. Le dessous-de-plat ne doit pas être posé sur la tête ou sur les extrémités. Ne convient pas aux enfants et aux animaux. Le dessous-de-plat n'est pas un jouet. Tenir le dessous-de-plat éloigné du visage en raison de son élasticité. La conception en ciseaux nécessite un maniement prudent. Risque de rupture/blessure si le plastique présente des entailles. Ne pas utiliser sur des plaques de cuisson, dans le four, ou le four micro-ondes. La casserole doit être placée au centre du dessous-de-plat. Aucun objet d'une température supérieure à 220 °C (430 °F) maximum ne doit être déposé sur le dessous-de-plat. La température constante maximale ne doit pas excéder 180 °C (360 °F). La chaleur rayonnante peut endommager certaines surfaces de table à des températures inférieures. Le plastique peut provoquer des rayures sur les surfaces très sensibles. Le dessous-de-plat doit être placé à l'horizontale sur des surfaces planes qui ne s'affaissent et ne se déforment pas sous le poids d'un ustensile de cuisine. Le dessous-de-plat peut être utilisé avec une charge de surface maximale de 20 kg. Le dessous-de-plat peut présenter une légère incurvation après un usage prolongé ; sa mise en forme s'en trouve ainsi facilitée. Afin que le dessous-de-plat conserve pendant longtemps sa forme droite et flexible, il est recommandé de le replacer dans sa forme plate initiale entre les utilisations sur la table et le nettoyage au lave-vaisselle. Un rayonnement solaire intensif et prolongé et un nettoyage fréquent au lave-vaisselle peuvent entraîner une perte d'éclat des couleurs.

IT Il sottopentola è progettato per l'utilizzo a tavola e non come utensile da cucina. Il sottopentola pieghevole è realizzato in plastica resistente ad alte temperature e acciaio inox. **Dimensioni da non piegato:** 200x200x9 mm ■ 370x60x9 mm ■ peso 72 g

Dimensioni da piegato: pesce 17x25 cm ■ cuscino 18x18 cm ■ cerchio Ø 22 cm ■ altezza 3 cm ■ Adatto a pentole e padelle con Ø compreso fra 13 cm e 28 cm.

Lavabile in lavastoviglie o a mano con comuni detergenti per stoviglie. Difficilmente infiammabile, autoestinguente.

ATTENZIONE: Utilizzare il sottopentola solo se piegato in una delle forme indicate [cuscino/cerchio/pesce]. Non posizionare il sottopentola sopra la testa o altre estremità. Non indicato per bambini e animali o come attrezzo con impiego diverso da quello descritto. A causa delle sue proprietà elastiche tenere il sottopentola lontano dal viso. Maneggiare con cautela a causa della struttura a forbice. Rischio di rottura / lesioni qualora la componente in plastica presenti delle crepe. Non utilizzare in forno, in forno a microonde e su piani cottura. Posizionare la pentola al centro del sottopentola. Non posizionare sul sottopentola oggetti con temperature superiori a 220 °C (430 °F). La temperatura costante massima non deve superare i 180 °C (360 °F). Il calore radiante può danneggiare alcuni tipi di superfici già a basse temperature. Su superfici particolarmente sensibili la componente in plastica può provocare graffi. Posizionare il sottopentola su superfici piane e orizzontali che, qualora caricate del peso di stoviglie da cucina, non rischiano di cedere o deformarsi. Utilizzare il sottopentola con un carico di superficie massimo non superiore ai 20 kg. Dopo un utilizzo prolungato, il sottopentola può presentare una leggera deformazione che ne faciliterà la piegatura. Affinché il sottopentola mantenga il più a lungo possibile la sua forma dritta e flessibile, dopo ogni utilizzo al tavolo e per il lavaggio in lavastoviglie si consiglia di riportarlo alla sua originaria forma piatta non piegata. In caso di lunghe e intense esposizioni al sole nonché lavaggi frequenti in lavastoviglie i colori possono perdere di brillantezza.

ES El salvamanteles está diseñado como un accesorio para la mesa y no como una herramienta de cocina.

El salvamanteles plegable está fabricado con plástico de alta temperatura y acero inoxidable.

Tamaño sin plegar: 200x200x9 mm ■ 370x60x9 mm ■ peso: 72 g

Tamaño plegado: forma de pez 17x25 cm ■ forma de almohada 18x18 cm ■ forma de círculo Ø 22 cm ■ altura 3 cm.

Adecuado para sartenes y ollas de 13 a 28 cm de diámetro. Se puede lavar en lavavajillas o a mano con jabón corriente. Difficilmente inflamable, autoextinguible

ATENCIÓN: El salvamanteles solo ha de utilizarse de forma plegada [almohada, círculo, pez].

No deslizar el salvamanteles por la cabeza ni las extremidades. No es apto para niños ni animales y tampoco es una herramienta. Debido a su flexibilidad, mantener alejado del rostro. Su construcción en forma de tijera exige un manejo cuidadoso. Si el plástico presenta grietas existe riesgo de rotura y de lesiones. No utilizar sobre hornillos, en el horno o en el microondas. La olla ha de colocarse justo en el centro del salvamanteles. No apoyar objetos con una temperatura superior a 220 °C (430 °F). La temperatura máxima constante no debe superar los 180 °C (360 °F). La radiación térmica puede producir daños en algunas superficies de mesas incluso a temperaturas inferiores. En superficies muy delicadas, el plástico puede provocar rayaduras. El salvamanteles ha de colocarse sobre superficies planas y horizontales que no cedan o se deformen bajo el peso de utensilios de cocina. El salvamanteles puede soportar una carga máxima de hasta 20 kg. El uso prolongado puede provocar una ligera curvatura del salvamanteles, lo que facilita el plegado. Para que el salvamanteles mantenga su forma recta y flexible durante más tiempo, conviene transportarlo en estado plano de la mesa al lavavajillas. La radiación solar directa e intensiva, así como la limpieza en lavavajillas pueden hacer que los colores pierdan brillo.

JP 本製品は調理器具ではありません。卓上で鍋敷きとしてお使い下さい。/折りたたみ鍋敷き(高温加工合成材、ステンレススチール製)

変形前寸法:200x200x9 mm ■ 370x60x9 mm ■ 重量 72 g ■ **変形各種:**魚形 17x25 cm ■ ひし形 18x18 cm ■ 円形 直径 Ø 22 cm ■ 高さ3 cm

使用に適した鍋底 直径Ø 13-28cm ■ 食洗機で市販の洗剤使用可 ■ 燃えにくい素材でできています

注意:当製品はひし形、円型、魚型などに変形させてご使用下さい。頭に被るなど鍋敷きの用途以外でのご使用はお控え下さい。

お子様やペット等へのご使用はお控え下さい。バネが効いている為、顔から離してお使い下さい。変形前の製品を縦長に折りたたんだ際、指を挟まないようご注意ください。製品に割れ目が生じた際は、破損やケガの危険性があります。ガス台、オーブンや電子レンジでの使用はお控え下さい。鍋底を鍋敷きの中心に合わせてお使い下さい。

表面に220℃以上のものを置かないで下さい。180℃以上の熱が持続的に表面に当たらないよう保管して下さい。

当製品を通しての熱により低温でも卓上にダメージを与える恐れがあります。ご使用になる表面の凹凸により当製品に傷がつく恐れがあります。

鍋やフライパンの重みで変形が生じないよう、平らな表面に置いてご使用下さい。当製品の最大負荷は 20 kgです。

ご使用の回数を重ねると多少曲がりが出て、曲げ易くなります。

柔軟に変形させて長くお使い頂く為に、卓上でご使用の後は薄い変形前の形に戻して保管および洗浄して下さい。

直射日光に長く当てたり、頻繁に食洗器にかけると色が褪せる恐れがあります。



oha-design.de